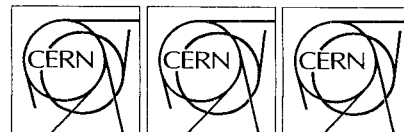


bulletin



Week Monday 20 February

no 8/95

Semaine du lundi 20 février

Incident at the PS

On the morning of 13 February it was discovered that electronic components had been taken out of the control system of two of the Organization's accelerators, the Proton Synchrotron (PS) and the PS Booster (PSB).

Approximately 1200 electronic components which are indispensable for the running of the accelerators had been removed. However it would appear that not all of these modules have been taken off the CERN site. It is important to underline that this incident represents no danger to either people or material.

It is clear that the person who carried out these actions had access to the zones where the damage was done. As is the case for all CERN Staff he was able to move around freely in his place of work.

An internal enquiry has been set up to establish circumstances of this incident and the consequences for the running schedule of the accelerators. CERN is an international organization sited on the Franco-Swiss border and the enquiry is now in the hands of the French and Swiss police and judicial authorities.

Incident au PS

Il a été constaté le lundi 13 février que des modules électroniques avaient été retirés des systèmes de commande de deux des accélérateurs de l'Organisation, le synchrotron à protons (PS) et le synchrotron injecteur (PSB).

Environ 1200 modules électroniques indispensables au fonctionnement de ces accélérateurs ont été subtilisés. Toutefois, il ne semble pas que tous ces modules aient été emportés à l'extérieur du CERN. Il est important de souligner que l'incident ne présente aucun danger ni pour les personnes ni pour les biens.

Manifestement la personne qui a effectué cet acte avait accès aux zones où les dégâts ont eu lieu. Comme tout membre du personnel du CERN il pouvait circuler librement sur son lieu de travail.

Une enquête interne est en cours pour établir les circonstances de cet incident et les conséquences sur le programme d'opération des accélérateurs.

Le CERN est une organisation internationale située à cheval sur la frontière franco/suisse, l'enquête est donc du ressort des autorités de police et de justice françaises et suisses.